



## Методичні рекомендації для державних ветеринарних інспекторів України та операторів ринку, які мають намір здійснювати експорт замороженої яловичини до Китайської Народної Республіки

### I. Загальні вимоги

Заморожена яловичина<sup>1</sup>, яка ввозиться до КНР має походити із схвалених країн, та виключно з підприємств, акредитованих компетентним органом КНР (Головне митне управління Китайської Народної Республіки (GACC)).



У Китайській Народній Республіці діє дворівнева процедура схвалення імпорту для замороженої яловичини:

- схвалення країни (Україна схвалена для експорту замороженої яловичини до КНР з 2017 року);
- реєстрація окремих підприємств через Головне митне управління Китайської Народної Республіки (GACC).

*Підприємства, які мають намір експорту до КНР певних видів товарів **мають бути зареєстровані GACC (з наступною видачею реєстраційного номеру в КНР).***

*Відповідна заявка на акредитацію подається через портал «Єдине вікно міжнародної торгівлі Китаю» <https://cifer.singlewindow.cn/> відповідно до Порядку реєстрації іноземних виробників імпортованих продуктів харчування шляхом створення особистого кабінету та реєстраційної заявки, яка схвалюється Компетентним органом України (Державна служба України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів).*

### II. Специфічні вимоги

1. Оператор ринку, який має намір здійснювати експорт замороженої яловичини до КНР, має ознайомитися з національними вимогами КНР та погодженими умовами експорту.

*Зауважте, що відповідно до наказу Міністерства аграрної політики та продовольства України від 10.02.2016 № 38 "Про затвердження Порядку затвердження експортних потужностей, внесення та виключення їх з реєстру затверджених експортних потужностей" (далі - Порядок), оператор ринку харчових продуктів, який має намір здійснювати експорт харчових продуктів до країн, які вимагають підтвердження центральним органом виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері безпеки та окремих показників якості харчових продуктів, відповідності процесу виробництва та/або обігу харчових продуктів вимогам законодавства країни призначення, зобов'язаний пройти процедуру затвердження експортних потужностей, встановлену цим Порядком.*



Вимоги щодо експорту замороженої яловичини до КНР передбачені *Протоколом інспекційних, карантинних та ветеринарно-санітарних вимог щодо експорту замороженої яловичини з України до Китайської Народної Республіки між Державною службою України з питань безпеки харчових продуктів та захисту споживачів та Генеральною адміністрацією нагляду за якістю, інспекції та карантину Китайської Народної Республіки* (далі - Протокол), який опубліковано на офіційному сайті Держпродспоживслужби (<https://dpss.gov.ua/>) у розділі «Міжнародне співробітництво» - «Ветеринарія та безпека» - «Міжнародні угоди»

Відповідні стандарти та положення Китайської Народної Республіки щодо експорту замороженої яловичини опубліковані на офіційному сайті Держпродспоживслужби (<https://dpss.gov.ua/>) в розділі «Вимоги країн світу».

2. Відповідно до статті 10 Протоколу головні управління Держпродспоживслужби в областях, в яких розташовані виробничі потужності, ухвалені Компетентним органом КНР для експорту замороженої яловичини до КНР, мають подавати до центрального апарату Держпродспоживслужби *Перелік уповноважених видавати ветеринарні сертифікати для експорту м'ясної продукції до КНР інспекторів ветеринарної медицини, якими завірятимуться сертифікати для експорту*. У випадку будь-яких модифікацій або змін зазначеної інформації Держпродспоживслужба щонайменше за один місяць до набрання ними сили повинна повідомити про це ГАСС.

### **III. Процедура реєстрації потужності для експорту до КНР замороженої яловичини**

1. Оператор ринку, який має намір здійснювати експорт до КНР, має подати офіційне звернення щодо здійснення позапланового заходу державного контролю на перевірку відповідності вимогам КНР до відповідного територіального органу Держпродспоживслужби за місцем розміщення виробничої потужності.

2. На звернення зацікавленого суб'єкта, територіальний орган Держпродспоживслужби за місцем розміщення потужності має провести позаплановий захід державного контролю, а також скласти відповідний акт державного контролю (перевірки) на відповідність вимогам країни-призначення, та, у випадку відповідності вимогам країни призначення, надсилає до центрального апарату Держпродспоживслужби визначений перелік документів :



**ВАЖЛИВО!** На рівні центрального апарату Держпродспоживслужби може бути прийняте рішення щодо проведення додаткового офіційного позапланового заходу контролю даної потужності спеціалістами центрального апарату.

- копію акту державного контролю (перевірки);
- Перелік іноземних підприємств-виробників м'яса, що подають заявку для реєстрації/ List of foreign meat production establishment applying for registration відповідно до **Додатку 1**;  
**ВАЖЛИВО!** Перелік іноземних підприємств-виробників м'яса, що подають заявку для реєстрації не може бути заповнений раніше дати складання акту державного контролю (перевірки).
- Контрольний список відповідності для реєстрації іноземної потужності для експорту м'яса до КНР / Compliance Checklist for Registration of Overseas Establishments of meat to be Exported to P.R.China відповідно до **Додатку 2**;
- Реєстраційну форму для закордонних підприємств-виробників м'яса та м'ясних продуктів) / Application for registration of foreign manufacturing establishments of meat and meat products відповідно до **Додатку 3**;
- Декларацію виробника, підписану та завірену печаткою підприємства відповідно до **Додатку 4**.

*Вищезазначені документи повинні надаватись українською та англійською мовою у форматі Word та оригінали (скан-копії) на адресу Держпродспоживслужби (вул. Б. Грінченка, 1, м. Київ, 01001) та на електронні адреси відділу обліку операторів ринку, ведення реєстрів ([d.unhurian@dpss.gov.ua](mailto:d.unhurian@dpss.gov.ua), [r.nikolaichuk@dpss.gov.ua](mailto:r.nikolaichuk@dpss.gov.ua)).*

3. Зазначені документи перевіряються фахівцями відділу обліку операторів ринку, ведення реєстрів Держпродспоживслужби та на основі зазначеної інформації Держпродспоживслужбою виписується *Декларація відповідності щодо рекомендації потужності для внесення до реєстру КНР* (далі – Декларація), яка завіряється гербовою печаткою. Після цього, фахівці відділу обліку операторів ринку, ведення реєстрів створюють електронний кабінет для потужності на порталі «Єдине вікно міжнародної торгівлі Китаю» <https://cifer.singlewindow.cn/>, присвоюють йому логін та пароль і надсилають їх на адресу потужності задля подальшого входу до порталу та створення електронної заявки.

4. Після отримання логіну та паролю, підприємство має створити заявку на реєстрацію на зазначеному порталі. Посібник щодо входу на портал та створення реєстраційної заявки опубліковано на офіційному вебпорталі Держпродспоживслужби за посиланням:



<https://dpss.gov.ua/storage/app/sites/12/uploaded-files/posibnik-z-vikoristannya-portal-u-edine-vikno-mizhnarodnoi-torgivli-kitayu-dlya-potuzhnostey.pdf>

*Зверніть увагу, що у разі неправильного заповнення заявки, відсутності необхідних документів, які мають бути завантажені до неї, тощо, фахівці Держпродспоживслужби мають право відхилити її та повернути подавачеві для доопрацювання.*

5. Подання заявки вважається виконаним після натискання клавіші «Submit» в кінці її заповнення. Після цього вона автоматично потрапляє на розгляд Держпродспоживслужби.

6. Відділ обліку операторів ринку, ведення реєстрів Держпродспоживслужби розглядає заявку, завантажує до неї *Контрольний список відповідності для реєстрації іноземної потужності для експорту м'яса до КНР разом з додатками, Декларацію відповідності щодо рекомендації потужності для внесення до реєстру КНР* та підтверджує заявку, після чого вона відправляється на розгляд до GACC.

7. У випадку позитивного результату розгляду, GACC вносить потужність до Реєстру закордонних виробників імпортованих продуктів харчування (<https://cifquery.singlewindow.cn/>) та присвоює потужності реєстраційний номер. Ознайомитись із переліком ухвалених підприємств для експорту замороженої яловичини до Китайської Народної Республіки можна також на офіційному вебпорталі Держпродспоживслужби (<https://dpss.gov.ua/>) у розділі «Поточний стан доступу на ринки» – «Китайська Народна Республіка».

8. Перед відправленням вантажів до КНР необхідно перевірити наявність дозволу підприємства на експорт у Реєстрі закордонних виробників імпортованих продуктів харчування (<https://cifquery.singlewindow.cn/>) або на офіційному вебпорталі Держпродспоживслужби (<https://dpss.gov.ua/>) у розділі «Поточний стан доступу на ринки» – «Китайська Народна Республіка».

9. Кожен вантаж повинен супроводжуватись оригіналом *Ветеринарного сертифіката для експорту замороженої яловичини з України до Китайської Народної Республіки*, який опубліковано на офіційному сайті Держпродспоживслужби (<https://dpss.gov.ua/>) у розділі «Міжнародне співробітництво сертифікати на експорт з України».

10. Міжнародний сертифікат має бути складений українською, китайською та англійською мовами, заповнений – англійською мовою.

11. Не пізніше ніж через 3 дні після видачі ветеринарного сертифіката для експорту замороженої яловичини з України до Китайської Народної Республіки, з метою сприяння прикордонному контролю КНР, фахівці Держпродспоживслужби (Відділ обліку операторів ринку, ведення реєстрів) повинні завчасно надавати інформацію в електронному вигляді (*Таблиця 1*)



щодо кожного виданого міжнародного ветеринарного сертифіката до КНР через офіційні канали. Держпродспоживслужба гарантує достовірність електронної інформації.

Таблиця 1

证书号码/ Certificate No / Номер сертифіката	产品名称/ Name of Product / Назва продукту	产品重量/ Net Weight (in Ton) / Вага нетто (у тоннах)	产品箱数/ Number of packages / Кількість пакувань	屠宰加工企业注册号/ Slaughter and processing plant register No. / Реєстраційний номер бійні та м'ясокомбінату	集装箱号码/ Container No. / Номер контейнера	铅封号/ Seal No / Номер пломби	入境口岸/ Entry port / Відний ПП	供货单位名称/ Exporter/consignor / Экспортер/відправник	收货人名称/ Consignee / Одержувач	签字兽医官/ Name of signature official Veterinary / Прізвище та підпис офіційного ветеринарного лікаря/державного ветеринарного інспектора	签发日期/ Date of issue / Дата видачі	被替换证书号码/ Certificate number replaced (if applicable) / Змінений номер сертифіката (якщо застосовується)

Таблиця 1 заповнюється територіальним органом Держпродспоживслужби англійською мовою та направляється на електронну адресу ([d.unhurian@dpss.gov.ua](mailto:d.unhurian@dpss.gov.ua), [r.nikolaichuk@dpss.gov.ua](mailto:r.nikolaichuk@dpss.gov.ua)) із зазначенням теми листа "Сертифікати для експорту яловичини до КНР" з метою подальшого направлення до ГАСС.

#### **IV. Процедура продовження терміну дії реєстрації потужності для експорту до КНР замороженої яловичини**

1. У разі, якщо оператор ринку, якого було акредитовано для експорту до КНР, має намір продовжити реєстрацію по закінченню терміну (5 років), він має у строк за 3-6 місяців до закінчення терміну реєстрації подати офіційне звернення щодо здійснення позапланового заходу державного контролю на перевірку відповідності вимогам КНР до відповідного територіального органу Держпродспоживслужби за місцем розміщення виробничої потужності.
2. На звернення зацікавленого суб'єкта, територіальний орган Держпродспоживслужби за місцем розміщення потужності проводить позаплановий захід державного контролю, а також складає відповідний акт державного контролю (перевірки) на відповідність вимогам країни-призначення, та, у випадку відповідності вимогам країни призначення, надсилає до центрального апарату Держпродспоживслужби визначений перелік документів, описаний у пункті 2 Частини III цих Методичних рекомендацій.
3. Після направлення територіальним органом до центрального апарату Держпродспоживслужби переліку документів, зазначеного у пункті 2 Частини III Методичних рекомендацій, фахівцями ЦА Держпродспоживслужби на основі зазначеної інформації видається *Декларація відповідності щодо поновлення реєстрації потужності*, яка завіряється гербовою печаткою.
4. Водночас, у персональному кабінеті потужності на порталі «Єдине вікно міжнародної торгівлі Китаю» <https://cifer.singlewindow.cn/> підприємство має створити заявку на продовження реєстрації (**Application for extention**).



Зверніть увагу, що до заявки також має бути додана *Декларація відповідності для поновлення реєстрації рекомендованих зареєстрованих за кордоном виробників імпортованих продуктів харчування* (її форму можна завантажити на порталі, вона затверджується офіційною особою підприємства та печаткою підприємства). Подання заявки вважається виконаним після натискання клавіші «Submit» в кінці її заповнення. Після цього вона автоматично потрапляє на розгляд Держпродспоживслужби.

5. Фахівці ЦА Держпродспоживслужби розглядають заявку, завантажують до неї сканкопії виданих документів, *Декларацію відповідності щодо поновлення реєстрації потужності* та підтверджують заявку, після чого вона відправляється на розгляд до GACC.
6. У випадку позитивного результату розгляду, GACC продовжує термін реєстрації потужності. Перевірити статус заявки на продовження реєстрації можна у особистому кабінеті потужності на порталі «Єдине вікно міжнародної торгівлі Китаю» <https://cifer.singlewindow.cn/>.

<sup>1</sup>**Заморожена яловичина** – заморожена безкісткова яловичина, отримана від великої рогатої худоби, яка в момент забою була за віком молодше ніж 30 місяців, за виключенням діафрагми, фаршу, жирових обрізків, м'яса механічного обвалювання, голови, копит, нутроців та інших побічних продуктів. Мигдалини, дистальна частина клубової кишки, мозок, очі, спинний мозок, череп, хребетний стовп та дорсальні спинні ганглії (DRG) мають бути видалені. (стаття 13 Протоколу).

**Корисні посилання:**

Офіційний сайт Генерального митного управління КНР (GACC) <http://www.customs.gov.cn>